

TBMM

(S. Sayısı: 432)

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti
Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat
Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun
Tasarısı ve Dışışleri Komisyonu Raporu (1/719)**

*Not: Tasarı, Başkanlıkça; tali olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji
Komisyonuna, esas olarak da Dışışleri Komisyonuna havale edilmiştir.*

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1717/2565

16/6/2009

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 27/5/2009 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Kuveyt ile ikili ticari ve ekonomik ilişkilerimizin ve her alanda mevcut işbirliğinin daha da geliştirilmesi ülkemiz açısından önem arz etmektedir. Bu çerçevede, söz konusu ülke ile çeşitli alanlarda anlaşma, protokol ve benzeri belgeler imzalanmak suretiyle ikili ilişkilerin yasal çerçevesi oluşturulmuştur.

Türkiye ile Kuveyt arasındaki 3 Aralık 1997 tarihli “Ticaret Anlaşması”na uygun olarak iki ülke arasındaki ekonomik ve sınai ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla 30 Mart 2008 tarihinde “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptı” imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Devlet Bakanı ve Başbakan Yardımcısı Hayati Yazıcı ile Kuveyt Devleti Maliye Bakanı Mustafa Jassim Al-Shimmali tarafından imzalanmış olan Mutabakat Zaptı kapsamında, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına “İhracatı Geliştirme Etüd Merkezi (İGEME)” ve Kuveyt Devleti Hükümeti adına da “Sanayi Kamu İdaresi (Kuveyt Sınai İhracatı Geliştirme Merkezi-KIEDC)” yetkili otoriteler olarak belirlenmiştir.

Anılan Mutabakat Zaptı, imzasını müteakip, zabıta yer alan hususların ilgili kurum ve kuruluşlarımızca takip edilmesi ve kendi görev ve yetki alanlarında bulunan konulara ilişkin gelişmelerin Dış Ticaret Müsteşarlığına iletilmesini teminen ilgili kuruluş olan İGEME’ye gönderilmiştir.

Söz konusu zaptın temel amacı, iki ülke arasındaki ekonomik ve ticari işbirliğinin en üst düzeyde geliştirilmesi ve bu işbirliğini olumsuz yönde etkileyen uygulamaların bertaraf edilmesidir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/719

Karar No.: 11

13 Kasım 2009

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 16/6/2009 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 22/6/2009 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 5/11/2009 tarihli 3 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Dış Ticaret Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Mutabakat Zaptı ile;

- Taraflar arasında ticaret değişiminin geliştirilmesi ve kolaylaştırılması amacıyla gerekli çabanın gösterilmesi,

- Taraflar arasında bilgi değişiminin sağlanması,

- İki ülke arasında eğitim, seminer, konferans ve toplantıların düzenlenmesi,

- Su yönetimi uygulamaları konusunda bilgi değişimi,

- İşbirliğini geliştirmek ve sürekli iletişimin temin edilmesi için bir Tarım Yürütme Komitesinin oluşturulması,

- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,

gibi konularda düzenlemeler öngörülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Türkiye’nin Kuveyt’e ihracatının 2008 yılı itibarıyla 492 milyon Dolar, Kuveyt’ten ithalatının 80 milyon Dolar civarında olduğu,

- Kuveyt’in 90 milyar Dolarlık ihracatı, buna karşılık 25 milyar Dolarlık ithalatı ile önemli ölçüde cari fazla veren bir ülke olduğu,

- Mutabakat Zaptının, ihracatçılarımızın Kuveyt pazarında daha aktif rol oynamasına katkı sağlayacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi’nin komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Kâtip	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Zeynep Dağı</i>
Karabük	Manisa	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Sebahat Tuncel</i>
Bursa	Hatay	İstanbul
(Bu Raporun Özel Sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Metin Ergun</i>
Kırşehir	Kütahya	Muğla
(Bu Raporun Özel Sözcüsü)		
Üye	Üye	
<i>Şaban Dişli</i>	<i>Necip Taylan</i>	
Sakarya	Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE KUVEYT DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SINAI İHRACATIN GELİŞ-
TİRİLMESİ ALANINDA MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 30 Mart 2008 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE KUVEYT DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SINAI İHRACATIN GELİŞ-
TİRİLMESİ ALANINDA MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı V.

E. Günay

Devlet Bakanı

S. A. Kavaf

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.

M. Aydın

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı V.

F. N. Özak

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

N. Çubukçu

Ulaştırma Bakanı V.

V. Eroğlu

Sanayi ve Ticaret Bakanı V.

M. Demir

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı

S. Ergin

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı V.

R. Akdağ

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KUVEYT DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
SİNAİ İHRACATIN GELİŞTİRİLMESİ ALANINDA
MUTABAKAT ZAPTI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti, bundan böyle " taraflar " olarak belirtilecektir,

İki kardeş ülke arasındaki kardeşlik ve işbirliği bağlarının güçlendirilmesi amacıyla,

İki ülke arasındaki ekonomik ve sınaî ilişkilerin geliştirilmesini teminen,

Sınaî ihracatın geliştirilmesi alanında iki ülke arasındaki işbirliğinin geliştirilmesi yönündeki ortak arzuya dayanarak,

Ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında, 3 Aralık 1997 tarihinde Kuveyt'te imzalanan Ticaret Anlaşmasına uygun olarak,

aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır:

Madde 1:

Taraflar, karşılıklı ülkeleri arasında ticaret değişiminin geliştirilmesi ve kolaylaştırılması amacıyla gerekli tüm çabayı göstermeyi kararlaştırmışlardır.

Madde 2:

Bu Mutabakat Zaptının uygulanması ile ilgili yetkili otoriteler aşağıdadır:

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına:
İhracatı Geliştirme Etüd Merkezi (İGEME)

Kuveyt Devleti Hükümeti adına:
Sanayi Kamu İdaresi (Kuveyt Sınaî İhracatı Geliştirme Merkezi - KIEDC)

Madde 3:

Taraflar, aşağıdaki hususlarda bilgi değişiminde bulunacaklardır:

- Ekonomik ve sınaî bilgi sirkülerleri, periyodikler ve taraflarca yayımlanan ticaret ile ilgili bilgi vermeye yönelik diğer yayınlar.
- Dış ticaret alanındaki bilgisayar kaynaklı veriler.
- Dış ticaret ile ilgili mevzuat ve uygulamalar.
- Dış ticaret istatistikleri.

Madde 4:

Taraflar, ihracat potansiyeli arz eden alanların belirlenmesi ve müzakere edilmesi, karşılıklı ülkeleri arasında ortak fayda esasına dayalı ticaretin geliştirilmesi amacına ve ulusal pazarlarındaki ve/veya ortak ilgi duyulan diğer ülkelerin pazarlarındaki çalışmaların kolaylaştırılması yönünde ortak komisyonlar, iş forumları ve çalıştaylar oluşturulması imkânlarına yönelik gerekli tedbirlerin alınması hususlarında işbirliği yapacaklardır.

Madde 5:

Taraflar aşağıda belirtilen alanlarda mümkün olan kolaylıkları sağlayacaklardır:

- Her iki ülkede düzenlenen uluslararası fuarlar ve ihtisas sergilerine katılım.
- Ticari seminerlere ve her bir tarafın mallarının, hizmetlerinin ve ticari yeteneklerinin sergilenebileceği diğer etkinliklere katılım.
- İki ülke arasında heyet ziyaretleri teatisi.

Madde 6:

Taraflar, karşılıklı mutabakat sağlayarak, ticari tanıtım faaliyetleri ve ticaretin geliştirilmesi yöntemleri ile ilgili karşılıklı uzmanlıklarından faydalanmak amacıyla personelleri için eğitim programları düzenlenmesi ve aynı zamanda uzman değişimi yapılması yönünde işbirliği yapacaklardır.

Madde 7:

Taraflar, birbirlerinin ihtiyaçlarını karşılayamamaları halinde, bu ihtiyaçların karşılanmasını teminen diğer ilgili organ ve kuruluşlar nezdinde gerekli tüm çabayı göstereceklerdir.

Madde 8:

Bu Mutabakat Zaptı, tarafların Mutabakat Zaptının uygulanmasına yönelik ulusal yasal süreçlerini tamamladıklarını diğer tarafa yazılı olarak bildirmelerini takiben yürürlüğe girecektir.

Bu Mutabakat Zaptı üzerindeki değişiklikler, tarafların ortak onayı ile yapılabilecektir. Değişiklikler bu Maddenin önceki paragrafında belirtilen prosedüre göre yürürlüğe girecektir.

Bu Mutabakat Zaptı, dört yıl süreyle geçerli kalacak ve taraflardan biri Mutabakat Zaptını iptal etmek istediğini, yürürlükten kalkmasına altı ay kala karşı tarafa diplomatik kanallar vasıtasıyla bildirmediği sürece, otomatik olarak aynı süreyle uzayacaktır.

30 Mart 2008 Pazar günü Ankara'da, bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere, Türkçe, Arapça ve İngilizce dilinde iki orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Metinlerin yorumlanmasında farklılık olması durumunda, İngilizce metin geçerli olacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



**HAYATİ YAZICI
DEVLET BAKANI VE
BAŞBAKAN YARDIMCISI**

**KUVEYT DEVLETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



**MUSTAFA JASSIM AL-SHIMMALI
MALİYE BAKANI**

